




2007  
**Pitea Van**

  
**Skandika**



 (300+10)  
x 300 cm

 230 cm

 3000 mm

**Aufbauanleitung · Set up instructions · Instructions de montage**

## Checkliste · Checklist · Aide-mémoire



Wir freuen uns, dass Sie sich für ein **Skandika**-Zelt entschieden haben. Bauen Sie das Zelt sicherheitshalber vor dem Urlaub einmal zu Hause auf. Prüfen Sie zudem Folgendes:

- Ist das Zelt vollständig und in gutem Zustand?  
(Zelt, 2 Stangensets, 4 Abspannleinen und 12 Heringe)



Thank you for choosing your new tent from the **Skandika** range. For safety's sake, set-up your tent at home before you leave. Also check the following:

- Is the scope of delivery complete and in good condition?  
(Tent, 2 pole sets, 4 guy lines and 12 pegs)



Nous nous réjouissons que vous ayez choisi une tente **Skandika**. Pour des raisons de sécurité, montez votre tente à la maison avant de partir. Vérifiez également les points suivants :

- Vérifiez que la tente est complète et en bon état  
(Tente, 2 jeux d'arceaux, 4 haubans et 12 sardines)

## Aufstellort · Installation site · Site d'installation



- Entfernen Sie Steine, spitze und scharfe Objekte!
- Remove stones, peak and sharp objects!
- Enlevez les cailloux, les pointes et les objets coupants!



- Nicht direkt unter Bäumen!
- Not directly under trees!
- Pas directement sous les arbres!



- Nicht längere Zeit dem direkten Sonnenlicht aussetzen!
- Avoid exposure to direct sunlight for prolonged periods!
- Évitez l'exposition au soleil directe pendant longtemps!

## Aufstellen · Set-up · Installer



- Stecken Sie alle Zeltstangen vorsichtig zusammen. Achten Sie dabei darauf, dass die Verbinder vollständig eingeschoben sind.
  - Breiten Sie das Zelt auf einem möglichst glatten und sauberen Untergrund aus.
  - Führen Sie die Zeltstangen in die Gestängekanäle des Daches ein.
  - Stecken Sie den Metallpin auf einer Seite des Zeltes in das Ende einer Zeltstange. Stellen Sie sicher, dass die Zeltstange zu genau diesem Metallpin gehört (alle Stangen folgen den Außenzeltnähten zum Pin-System).
- 
- Carefully connect all tent poles together. Make sure that the connectors are fully inserted.
  - Spread the tent on a smooth and clean surface.
  - Insert the poles into the sleeve sections of the roof.
  - Locate one end of the pole on one side of the tent and insert the metal pin into the end of the pole. Make sure poles connect to correct pin system (all poles follow corresponding flysheet seams to pin system).
- 
- Assemblez prudemment tous les arceaux de la tente. Assurez-vous que les connecteurs sont complètement insérés.
  - Étendez la tente sur une surface lisse et propre.
  - Insérez les arceaux de la tente dans les fourreaux de la tente.
  - Insérez le pin en métal (goupille) sur un des cotés de la tente dans le bout de l'arceau. Assurez-vous que l'arceau correspond bien au pin en métal.

## Aufstellen · Set-up · Installer



- Drücken Sie das jeweils andere Ende der Zeltstange in eine Bogenform und führen Sie den jeweils zweiten Pin ein.
- Sichern Sie die Gestänge mit den Kunststoffhaken [A].
- Positionieren Sie alle Absteckpunkte und fixieren Sie sie mit den Heringen [B]. Möglicherweise ist es notwendig, die Absteckpunkte mehrmals zu verändern, bis das Zelt überall faltenfrei gespannt ist.
- Befestigen Sie die Abspannleinen an allen Abspannpunkten und spannen Sie sie in passender Entfernung zum Zelt ab. Sie können hierzu auch örtliche Gegebenheiten nutzen (z. B. Bäume oder große Steine).
- Push the opposite side of the pole up into an arch shape and insert the second pin.
- Secure the poles with the plastic hooks [fig. A].
- Position all anchoring points and fix them with the pegs [fig. B]. It may be necessary to change the anchoring points several times until the tent is stretched crease-free everywhere.
- Attach the guy ropes and peg securely at a suitable distance from the tent. You may use local conditions (eg. trees or large stones) as well.
- Courbez ce même arceau et introduisez l'autre extrémité dans le deuxième pin.
- Fixez les arceaux avec les crochets en plastique [fig. A].
- Positionnez tous les points d'ancrage et fixez-les avec les sardines [fig. B]. Il est possible qu'il soit nécessaire de changer plusieurs fois les points d'ancrage jusqu'à ce que la tente ne présente plus aucun pli.
- Attachez les haubans et fixez-les à une distance appropriée de la tente. Vous pouvez utiliser les conditions locales (des arbres ou de grosses pierres, par exemple).

## Aufstellen · Set-up · Installer



- Befestigen Sie nun das Zelt noch mit den Gurten am Fahrzeug.
- Now use the straps to fix the tent on the vehicle.
- Maintenant, utilisez les sangles pour fixer la tente sur le véhicule.

## Abbau · Dismanteling · Démontage

- Lösen Sie die Gurte vom Fahrzeug, entfernen Sie alle Gegenstände aus dem Zelt und schließen Sie alle Reißverschlüsse. Gehen Sie nun in umgekehrter Reihenfolge zum Aufbau vor. Beim Herausführen des Gestänges aus den Gestängekanälen mit großer Vorsicht vorgehen! Falten bzw. rollen Sie das Zelt von den Seiten zur Mitte und verstauen Sie es mit den Stangen, Abspannleinen und Heringen im Packsack.
- Remove the straps from the vehicle and all items from the tent, close all zips. Now proceed in reverse order to the set-up. Be very careful when removing the poles from the sleeve sections! Fold or roll the tent from the sides to the centre and stow it with the poles, guy lines and pegs in the carry bag.
- Enlevez les sangles du véhicule et retirez tous les objets de la tente. Fermez toutes les fermetures à glissière. Procédez dans l'ordre inverse de l'installation. Faites très attention lorsque vous supprimez les arceaux de la tente! Plier ou rouler la tente des côtés vers le centre et rangez-la avec les arceaux, les haubans et les sardines dans le sac.



## Tipps & Pflege · Hints & Care · Conseils & entretien

- Das Zelt muss beim Abbau und Zusammenfalten völlig trocken sein. Ansonsten besteht Schimmel- und Verrottungsgefahr.
  - Sollten Sie das Zelt nass einpacken müssen, bauen Sie es unbedingt innerhalb von 12 Stunden wieder auf oder lassen Sie es ausgebreitet vollständig trocknen.
  - Heringe und Nägel sollten immer getrennt vom Zelt verpackt werden.
  - Der Boden des Zeltes sollte vor dem Zusammenfalten gereinigt werden.
  - Schmutz entfernen Sie bitte ausschließlich mit einem weichen Schwamm und klarem Wasser. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese der Imprägnierung schaden können.
  - Ziehen Sie Heringe und Nägel nicht an den Ringen aus dem Boden.
  - Sollten Reparaturen (z. B. bei Undichtigkeiten) notwendig sein, erledigen Sie diese am besten vor dem Einlagern – dann ist das Zelt für die nächste Reise bereit!
  - Unter gewissen Wetterbedingungen kann an den Innenseiten des Überzelttes Kondensationsnässe auftreten. Um dies zu verhindern, trocknen Sie keine nasse Kleidung etc. im Zelt und sorgen Sie für gute Belüftung.
  - Beachten Sie bitte, dass UV-(ultraviolette)-Strahlen Ihr Zelt beschädigen, wenn es über längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Benutzen Sie ein Imprägnierspray nach ausgiebigem Gebrauch, um die Lebensdauer Ihres Zelttes zu verlängern.
  - Nach langer Sonneneinstrahlung kann sich eventuell das Nahtdichtungsband lösen. Sollte dies geschehen, entfernen Sie bitte das Band an den defekten Stellen und benutzen Sie Nahtdichter und Imprägnier-Spray.
  - Obwohl wir speziellen wasserabweisenden Nähfäden benutzen, raten wir, die Nähte an
  - Reißverschlüssen und Befestigungsknebeln gelegentlich mit einem Nahtdichter oder wasserabweisendem Spray zu behandeln, da diese Punkte besonders stark belastet sind.
- 
- When dismantling or packing the tent, make sure that it is completely dry, otherwise there is a danger of mildew and rotting.
  - If you need to pack the tent in wet condition, be sure to set it up once again within the next 12 hours or spread it out and allow it to dry completely.
  - Always pack poles and tent pegs separately from the tent.
  - Prior to folding, clean the ground sheet of the tent.
  - Remove dirt with a soft sponge and clear water only. Do not use detergents as they may damage the impregnation.
  - Never pull tent pegs out by means of rings or tensioning ropes.
  - If repairs (eg. leaks) are necessary, these should be done before storing the tent - it is then ready for the next trip!



## Tipps & Pflege · Hints & Care · Conseils & entretien

- Under certain weather conditions, condensation can occur on the inside surfaces of your tent. To help prevent this you must remove wet clothes etc. and increase ventilation.
  - Be aware that (UV) ultraviolet rays will damage your tent if you expose it to direct sunlight for longer periods of time. Use an impregnation spray after extended use to prolong the life of your tent.
  - Please note that the tape may come off after prolonged exposure to the sun. If this happens you can repair your tent by removing loose tape and use a seam sealer and waterproof spray to re-seal seams.
  - Even though we have used special waterproof thread for all seams, we recommend that you use a seam sealer or a waterproof spray at regular intervals for all seams around the zips and toggles, these seams are some of the weaker points on your tent as there can be a lot of tension around them.
- 
- Lors du démontage et pliage, prendre le temps de sécher chaque élément afin d'éviter toute moisissure et décomposition.
  - Si vous devez emballer la tente mouillée, vous devrez la remonter dans les 12 heures à venir ou la laisser sécher complètement dans un état étendu.
  - Toujours ranger les arceaux et sardines séparément de la tente.
  - Nettoyer le fond de la tente avant de la plier.
  - Nettoyer d'éventuelles salissures sur la tente à l'aide d'un linge doux et de l'eau claire. Ne pas utiliser de détergent car ceci pourrait détériorer l'enduction protectrice.
  - Ne pas tirer sur les cordes d'ancrage pour extraire les sardines du sol.
  - Si des réparations (par exemple éliminer des fuites) sont nécessaires, elles doivent être effectuées avant de ranger la tente !
  - Dans certaines conditions météorologiques, de la condensation peut se former sur les surfaces intérieures de votre tente. Comme mesure préventive, sortez les vêtements mouillés, etc. et augmentez la circulation d'air.
  - Notez que les rayons ultraviolets (UV) endommagent la tente si cette dernière reste longtemps exposée au soleil battant. Après une utilisation prolongée, utilisez un spray d'imprégnation pour prolonger la durée de vie de votre tente.
  - Le biais peut d'ailleurs se séparer après une exposition prolongée au soleil. Si ceci se produit, vous pouvez réparer la tente en enlevant le biais qui se détache des coutures et en utilisant un agent d'étanchéité pour coutures et un imperméabilisant à vaporiser.
  - Même si nous avons effectué toutes les coutures avec du fil imperméable spécial, nous vous recommandons d'appliquer un agent d'étanchéité pour coutures ou un imperméabilisant à vaporiser à intervalles réguliers sur toutes les coutures autour des glissières et des barillettes ; ces coutures comptent parmi les points faibles de votre tente, car elles sont soumises à une forte tension.



[www.skandika.com](http://www.skandika.com)

Vertrieb & Service durch:

**MAX Trader GmbH**

Wilhelm-Beckmann-Straße 19

45307 Essen

Deutschland